Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 15 juin 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "des cadres en officiers en activité de la Force Navale sur pied de paix", a donné en sa séance du 18 juin 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e Juni 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet over de getalsterkte der officieren in actieve dienst bij de Zeemacht op vredesvoet, heeft ter zitting van 18 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

I.

Le projet n'a pas d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante :

"Projet de loi fixant le cadre des officiers en activité de la force navale en temps de paix.".

II.

A l'article 1er, il y aurait lieu de placer les chiffres devant les termes "officiers supérieurs" et "officiers subalternes".

III.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il est nécessaire de prévoir une disposition portant que "la loi du 16 juin 1937 des cadres en officiers de l'armée sur pied de paix, non compris la gendarmerie, cesse d'être applicable à la force navale".

Cette disposition devrait faire l'objet de l'article 4 et l'article 4 du projet du Gouvernement deviendrait l'article 5.

I.

Het ontwerp heeft geen titel. Voorgesteld wordt :

"Ontwerp van wet tot vaststelling van het kader der officieren in actieve dienst bij de luchtmacht op vredesvoet.".

II.

In artikel 1 zouden de cijfers vóór de woorden "hoofdofficieren" en "lagere officieren" moeten komen.

III.

De Raad van State is van advies dat ook zou moeten worden bepaald dat "de wet van 16 Juni 1937 betreffende de officierenkaders van het leger op vredesvoet, met uitzondering van de Rijkswacht, niet langer op de zeemacht van toepassing is".

Deze bepaling zou het voorwerp van artikel 4 moeten worden, en artikel 4 van het ontwerp der Regering zou artikel 5 worden.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.